

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), mardi, 5 décembre 2023, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, December 5, 2023, at 7:00 p.m.

<i>Mot d'ouverture du maire</i>	<i>Mayor's opening statement</i>
<i>Rapport des membres du conseil</i>	<i>Council members' report</i>
1. Ordre du jour	1. Agenda
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
2. Présentations, proclamations et hommages	2. Presentations, proclamations and tributes
2.1 Aucun	2.1 None
3. Procès-verbaux	3. Minutes
3.1 Approuver les procès-verbaux de la séance extraordinaire et de la séance ordinaire du 7 novembre 2023.	3.1 Approve the minutes of the special meeting and of the regular meeting of November 7, 2023.
4. Période de questions	4. Question period
5. Règlements	5. By-Laws
5.1 Avis de motion d'un projet de Règlement sur la création d'un programme d'aide financière à la protection et la mise en valeur d'un élément du patrimoine culturel bâti.	5.1 Notice of motion of a draft By-law concerning the creation of a financial assistance program for the protection and enhancement of an element of built cultural heritage.
5.2 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 500 000 \$ pour le remplacement et la mise à niveau de la flotte des véhicules du service des travaux publics et des immeubles.	5.2 Notice of motion and filing of a draft By-law decreeing a long-term borrowing and an expenditure of \$ 500 000 for the replacement and upgrading of the Public Works and Buildings Department's fleet of vehicles.
5.3 Adoption d'un Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 810 000 \$ pour la reconstruction complète des services dans l'avenue Sundale.	5.3 Adoption of a By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 1,810,000 for a complete reconstruction of the services on Sundale Avenue.
5.4 Adoption d'un Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 2 320 000 \$ pour des travaux dans les parcs, espaces verts, berges, pistes cyclables et plateaux sportifs.	5.4 Adoption of a By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 2,320,000 for works regarding parks, green spaces, shoreline, cycle paths and sports facilities.
5.5 Adoption d'un Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 3 610 000 \$ pour travaux électriques en divers endroits.	5.5 Adoption of a By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 3,610,000 for electrical works in various locations.
5.6 Adoption d'un Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 3 760 000 \$ pour la reconstruction complète des services dans les avenues Millhaven et Monterrey.	5.6 Adoption of a By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 3,760,000 for a complete reconstruction of services on Millhaven and Monterrey avenues.

5.7	Adoption d'un Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 4 000 000 \$ pour des travaux d'infrastructures municipales en divers endroits.	5.7	Adoption of a By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 4,000,000 for the execution of municipal infrastructure works in various locations.
5.8	Adoption d'un Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 5 000 000 \$ pour des services professionnels et réalisation de divers travaux majeurs d'infrastructures municipales en divers endroits.	5.8	Adoption of a By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 5,000,000 for professional services and major municipal infrastructure works in various locations.
5.9	Adoption d'un Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 5 495 000\$ pour divers travaux devant être exécutés sur les bâtiments de la Ville.	5.9	Adoption of a By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 5,495,000 for various works on municipal buildings.
6.	Conseil municipal	6.	Municipal Council
6.1	Déposer le registre faisant état de tout don, marque d'hospitalité et tout autre avantage excédant 200 \$ ayant été reçu par un membre du conseil.	6.1	File the extract from the public register containing disclosure statements of any gifts, hospitality and all other benefits exceeding \$ 200 having been received by a Council member.
6.2	Déposer les déclarations d'intérêts pécuniaires des membres du conseil.	6.2	File the declarations of the pecuniary interests of council members.
6.3	Autoriser la participation de monsieur le maire Tim Thomas et sa compagne au 25e bal annuel de la Saint-Valentin organisé par la Résidence des soins palliatifs Teresa-Dellar devant se tenir le 9 février 2024.	6.3	Authorize the participation of Mayor Tim Thomas and his companion at the 25th annual Valentine's Day Ball organized by the Teresa Dellar Palliative Care Residence to be held on February 9, 2024.
6.4	Autoriser la participation de monsieur le maire Tim Thomas à la collecte de fonds Red and White 2024 organisée par Partage-Action de l'Ouest-de-L'île devant se tenir le 29 janvier 2024.	6.4	Authorize the participation of Mayor Tim Thomas at the Red and White Fundraiser organized by the West Island Community Shares to be held on January 29, 2024.
6.5	Résolution pour le prolongement du corridor Jacques-Bizard.	6.5	Resolution for the extension of the Jacques-Bizard corridor.
6.6	Modifier la résolution 2023-364.	6.6	Amend the resolution 2023-364.
7.	Comités	7.	Committees
7.1	Déposer et approuver le procès-verbal de la réunion du comité de circulation du 17 octobre, 2023.	7.1	File and approve the minutes of the Traffic Committee meeting of October 17, 2023.
7.2	Déposer le procès-verbal de la réunion du 1 novembre 2023 du Comité consultatif jeunesse.	7.2	File the minutes of the November 1, 2023, meeting of the Youth Advisory Board.
7.3	Déposer le procès-verbal de la réunion du 2 novembre 2023 du Comité d'art public.	7.3	File the minutes of the November 2, 2023, meeting of the Public Art Committee.
7.4	Déposer le procès-verbal de la réunion du 8 novembre 2023 du Comité consultatif Stewart Hall.	7.4	File the minutes of the November 8, 2023, meeting of the Stewart Hall Advisory Board.
7.5	Nommer des membres au sein du Comité consultatif Stewart Hall.	7.5	Appoint members to the Stewart Hall Advisory Board.
7.6	Nommer des membres au sein du Comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire.	7.6	Appoint members to the Pointe-Claire Public Library Advisory Board.
7.7	Nommer des membres au sein du Club aquatique de Pointe-Claire Inc.	7.7	Appoint members to the Pointe-Claire Aquatic Club Inc.
7.8	Renouveler les mandats de deux membres du Comité d'art public.	7.8	Renew the mandates of two members of the Public Art Committee.

<p>8. Direction générale</p>	<p>8. City Manager</p>
<p>8.1 Aucun</p>	<p>8.1 None</p>
<p>9. Communications</p>	<p>9. Communications</p>
<p>9.1 Aucun</p>	<p>9.1 None</p>
<p>10. Finances et trésorerie</p>	<p>10. Finances and Treasury</p>
<p>10.1 Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 26 octobre 2023 au 22 novembre 2023.</p>	<p>10.1 File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of October 26, 2023, to November 22, 2023.</p>
<p>10.2 Déposer le rapport sur la vérification de l'optimisation des ressources 2023 de la firme Mallette.</p>	<p>10.2 File the 2023 auditors report of the value for money audit by the firm Mallette.</p>
<p>10.3 Octroyer un contrat pour l'acquisition de 4 systèmes d'interconnexion de fabric Cisco UCS, à ITI INC., pour un montant total de 142 695,47 \$, taxes incluses.</p>	<p>10.3 Award a contract for the purchase of 4 Cisco UCS fabric interconnection systems, to ITI INC., for a total amount of \$ 142 695.47, taxes included.</p>
<p>10.4 Octroyer un contrat pour l'acquisition des licences Autodesk, à GRAITEC INC., pour un montant total de 77 331,38 \$, taxes incluses.</p>	<p>10.4 Award a contract for the acquisition of Autodesk licences, to GRAITEC INC., for a total amount of \$ 77,331.38, taxes included.</p>
<p>11. Affaires juridiques et greffe</p>	<p>11. Legal Affairs and City Clerk</p>
<p>11.1 Déposer la politique de confidentialité.</p>	<p>11.1 File the confidentiality policy.</p>
<p>11.2 Déposer la politique-cadre sur la gouvernance en matière de protection des renseignements personnels.</p>	<p>11.2 File the Governance framework Policy on the protection of personal information.</p>
<p>11.3 Autoriser la libération du fonds de garantie en responsabilité civile primaire du « Regroupement - Municipalités de l'Île de Montréal » pour la période du 1 janvier 2013 au 1 janvier 2014.</p>	<p>11.3 Authorize the release of the primary civil liability guarantee fund of the "Regroupement - Municipalités de l'Île de Montréal" for the period of January 1, 2013, to January 1, 2014.</p>
<p>11.4 Approuver une entente à intervenir avec l'Union des municipalités du Québec (UMQ) relativement à l'achat en commun d'assurances.</p>	<p>11.4 Approve an agreement to be entered into with the l'Union des municipalités du Québec (UMQ) regarding the joint purchase of insurances.</p>
<p>11.5 Désignation concernant les évaluations de rendement insatisfaisant applicable à tous les contrats de la ville.</p>	<p>11.5 Designation concerning the unsatisfactory performance reports applicable to all City contracts.</p>
<p>11.6 Autoriser la ville à procéder par réclamation à ses assureurs, soit les Souscripteurs Lloyds, pour assumer la défense du maire Tim Thomas dans le dossier 500-17-126761-231 de la Cour Supérieure.</p>	<p>11.6 Authorize the City to proceed by way of a claim to its insurers, Lloyd's Underwriters, to assume the defence of Mayor Tim Thomas in the Superior Court file 500-17-126761-231.</p>
<p>12. Ressources humaines</p>	<p>12. Human Resources</p>
<p>12.1 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de décembre 2023.</p>	<p>12.1 File the list of delegated staff changes for the month of December 2023.</p>
<p>12.2 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 5 décembre 2023.</p>	<p>12.2 Approve the list of non-delegated staff changes as of December 5, 2023.</p>
<p>12.3 Autoriser un soutien financier à la campagne Centraide 2023 au montant équivalent à 75 % de la contribution des employés.</p>	<p>12.3 Authorize a financial support to the Centraide 2023 campaign in the amount equivalent to 75 % of the employee contribution.</p>

<p>13. Inspection et sécurité publique</p> <p>13.1 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec UNIFORMES ML (MARTIN & LEVESQUE UNIFORMES), pour l'année 2024, au montant de 44 663,19 \$, taxes incluses, pour la fourniture de vêtements d'uniformes pour le service de l'inspection et de la sécurité publique.</p> <p>13.2 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec STINSON ITS, pour l'année 2024, au montant de 29 702,61 \$, taxes incluses, pour la fourniture et la livraison de radars fixes.</p> <p>13.3 Approuver une modification au contrat intervenu avec STINSON ITS INC, pour la fourniture et la livraison de radars fixes pour l'année 2024 pour un montant de 4 243,23 \$, taxes incluses.</p>	<p>13. Inspection and Public Security</p> <p>13.1 Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with UNIFORMES ML (UNIFORMS MARTIN & LEVESQUE), for the year 2024, in the amount of \$ 44,663.19, taxes included for the supply of uniform clothing for the Inspection and Public Security Department.</p> <p>13.2 Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with STINSON ITS, for the year 2024, in the amount of \$ 29 702.61, taxes included for the supply and delivery of fixed radars.</p> <p>13.3 Approve a change order to the contract entered into with STINSON ITS INC, for the supply and delivery of fixed radars for the year 2024 for an amount of \$ 4,243.23, taxes included.</p>
<p>14. Travaux publics</p> <p>14.1 Autoriser un amendement budgétaire afin d'équilibrer budgétairement certains postes opérationnels des Travaux publics et des Immeubles.</p> <p>14.2 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec USD GLOBAL INC., pour l'année 2024, au montant de 27 444,53 \$, taxes incluses, pour la production et livraison de barils d'eau de pluie préassemblés.</p> <p>14.3 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec ÉQUIPE VERTE INC., pour l'année 2024, au montant de 25 447,32 \$, taxes incluses, pour les travaux de nettoyage des graffitis et entretien de propreté du tunnel du golf.</p> <p>14.4 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec SANIBERT INC., pour la période du 1 avril 2024 au 31 mars 2025, au montant de 47 186,60 \$, taxes incluses, pour la fourniture de services de location de lavabos portables et toilettes chimiques.</p>	<p>14. Public Works</p> <p>14.1 Authorize a budget amendment in order to balance the budgets of certain operating positions in Public Works and Buildings.</p> <p>14.2 Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with USD GLOBAL INC., for the year 2024, in the amount of \$ 27,444.53, taxes included for the production and delivery of pre-assembled rain-water barrels.</p> <p>14.3 Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with ÉQUIPE VERTE INC., for the year 2024, in the amount of \$ 25,447.32, taxes included for graffiti removal and cleaning work in the golf tunnel.</p> <p>14.4 Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with SANIBERT INC., for the period of April 1, 2024, to March 31, 2025, in the amount of \$ 47,186.60, taxes included for the supply of rental services for portable sinks and chemical toilets.</p>
<p>15. Immeubles</p> <p>15.1 Aucun</p>	<p>15. Immovables</p> <p>15.1 None</p>
<p>16. Ingénierie</p> <p>16.1 Approuver une modification au contrat intervenu avec P.N.G. PROJETS D'AMÉNAGEMENTS INC., pour l'aménagement d'un nouveau parc dans le secteur Walton, pour un montant de 27 221,54 \$, taxes incluses.</p> <p>16.2 Autoriser la présentation d'une demande de subvention auprès du Ministère des Transports et de la Mobilité durable dans le cadre de leur programme d'aide financière au développement des transports actifs dans les périmètres urbains (TAPU), pour un projet de construction d'une piste cyclable parallèle au boulevard Hymus entre les avenues Alston et Stillview.</p>	<p>16. Engineering</p> <p>16.1 Approve a change order to the contract entered into with P.N.G. PROJETS D'AMÉNAGEMENTS INC., for the development of a new park in the Walton sector, for an amount of \$ 27,221.54, taxes included.</p> <p>16.2 Authorize the submission of a grant application to the Ministère des Transports et de la Mobilité durable, within the framework of their financial aid program for the development of active transport in urban areas (TAPU), for a project for the construction of a bicycle path parallel to Hymus Boulevard between Alston and Stillview avenues.</p>

<p>16.3 Autoriser la présentation d'une demande de subvention auprès du Ministère des Transports et de la Mobilité durable dans le cadre de leur programme d'aide financière au développement des transports actifs dans les périmètres urbains (TAPU), pour un projet de construction d'une piste cyclable à l'avenue Winthrop entre le Boulevard Hymus et l'avenue Jubilee Square.</p>	<p>16.3 Authorize the submission of a grant application to the Ministère des Transports et de la Mobilité durable, within the framework of their financial aid program for the development of active transport in urban areas (TAPU), for a project for the construction of a bicycle path on Winthrop Avenue between Hymus Boulevard and Jubilee Square Avenue.</p>
<p>17. Urbanisme</p>	<p>17. Planning</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.1 à 17.5.</i></p>	<p><i>The persons present may address Council on the items 17.1 to 17.5.</i></p>
<p>17.1 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 29, avenue Lansdowne Gardens.</p>	<p>17.1 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 29 Lansdowne Gardens Avenue.</p>
<p>17.2 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 106, avenue Saddlewood.</p>	<p>17.2 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 106 Saddlewood Avenue.</p>
<p>17.3 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 5501, autoroute Transcanadienne et modifier la résolution 2023-263.</p>	<p>17.3 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 5501 TransCanada Highway and modify the resolution 2023-263.</p>
<p>17.4 Considérer une demande d'usage conditionnel concernant le lot 2 527 350 du Cadastre du Québec.</p>	<p>17.4 Consider a conditional use request concerning the lot 2 527 350 of the Cadastre of Québec.</p>
<p>17.5 Considérer une demande d'usage conditionnel concernant la propriété sise au 115, boulevard Brunswick.</p>	<p>17.5 Consider a conditional use request concerning the property situated at 115 Brunswick Boulevard.</p>
<p>17.6 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 204, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>	<p>17.6 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 204 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>
<p>17.7 Autoriser l'installation d'une palissade avec message publicitaire au 265, boulevard Brunswick.</p>	<p>17.7 Authorize the installation of a palisade with advertising message at 265 Brunswick Boulevard.</p>
<p>17.8 Autoriser l'installation d'une palissade avec message publicitaire au 275, boulevard Hymus.</p>	<p>17.8 Authorize the installation of a palisade with advertising message at 275 Hymus Boulevard.</p>
<p>17.9 Modifier la résolution 2021-590 afin d'y inclure un nouveau délai de validité pour le permis de construction au 550, avenue Delmar.</p>	<p>17.9 Amend the resolution 2021-590 to include a new validity period for the building permit at 550 Delmar Avenue.</p>
<p>17.10 Abroger la résolution 2018-495 autorisant un usage conditionnel au 39, avenue Drayton.</p>	<p>17.10 Repeal the resolution 2018-495 authorizing a conditional use at 39 Drayton Avenue.</p>
<p>17.11 Adoption de la résolution pour un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) au 160, Avenue Stillview autorisant une installation modulaire pour la relocalisation temporaire de l'urgence actuelle, l'accueil d'un Groupe de médecine de famille universitaire en partenariat avec l'université McGill et l'aménagement d'une clinique d'accès rapide (CAR) - phase 1 du projet global d'agrandissement de l'Urgence et d'optimisation des différentes services et départements de l'Hôpital Général du Lakeshore.</p>	<p>17.11 Adoption of the resolution for a Specific Construction, Alteration or Occupancy Proposal for an Immovable (SCAOPI) at 160 Stillview Avenue authorizing a modular facility for the temporary relocation of the current Emergency Department, the hosting of a Family Medicine Group in partnership with McGill University and the development of a Rapid Access Clinic (RAC) - phase 1 of the overall project to expand the Emergency Department and optimize the various services and departments of the Lakeshore General Hospital.</p>
<p>17.12 Octroyer un contrat pour la fourniture de services professionnels en évaluation immobilière et en inspection de bâtiment, à PARIS, LADOUCEUR & ASSOCIÉS INC., pour un montant total de 197 903,25 \$, taxes incluses.</p>	<p>17.12 Award a contract for the supply of professional real estate appraisal and building inspection services, to PARIS, LADOUCEUR & ASSOCIÉS INC., for a total amount of \$ 197,903.25, taxes included.</p>

<p>18. Culture, sports, loisirs et développement communautaire</p>	<p>18. Culture, Sports, Leisure and Community Development</p>
<p>18.1 Approuver un bail à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et Otis Grant, faisant affaires sous la dénomination sociale Programme de boxe amateur des frères Grant, concernant des cours et entraînements de boxe au Centre sportif Olive-Urquhart.</p>	<p>18.1 Approve a lease to be entered into between the City of Pointe-Claire and Otis Grant, carrying on business under the legal name of Grant Brothers Amateur Boxing Program, regarding boxing classes and training sessions at the Olive-Urquhart Sports Centre.</p>
<p>18.2 Approuver une commandite à l'association de Soccer amateur de Pointe-Claire (Sports-Experts).</p>	<p>18.2 Approve a sponsorship to the Pointe-Claire Amateur Soccer Association (Sports-Experts).</p>
<p>18.3 Approuver une commandite à l'association de Soccer amateur de Pointe-Claire (Oakroad Logistics).</p>	<p>18.3 Approve a sponsorship to the Pointe-Claire Amateur Soccer Association (Oakroad Logistics).</p>
<p>18.4 Octroyer un contrat pour la certification des sauveteurs, à la SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE, pour un montant total de 72 500 \$, taxes incluses.</p>	<p>18.4 Award a contract for lifeguard certification, to the SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE, for a total amount of \$ 72,500, taxes included.</p>
<p>18.5 Approuver les critères de sélection à employer dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour des services professionnels pour la location, incluant l'installation et la désinstallation, d'une patinoire extérieures réfrigérée ainsi qu'un sentier extérieure réfrigérée.</p>	<p>18.5 Approve the selection criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for professional services for the rental, including installation and removal, of an exterior refrigerated skating rink and an exterior refrigerated skating path.</p>
<p>21. Varia</p>	<p>21. Varia</p>
<p>22. Levée de la séance</p>	<p>22. Closure</p>